

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г. Настоящий перевод не налагает на Суд никаких обязательств. Дополнительная информация приводится в полной версии уведомления об авторском праве в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике суда № 130

Май 2010 г.

Дело «Алайош Кишш (Alajos Kiss) против Венгрии» - 38832/06

Судебное постановление от 20.05.2010 г. [Секция II]

Статья 3 Протокола №1

Свобода выражения мнения людей

Голосование

Автоматическая утрата права участвовать в голосовании в результате введения частичной опеки: *нарушение*

Обстоятельства дела: заявитель, которому за несколько лет до этого был поставлен диагноз «маниакальная депрессия», был помещен под частичную опеку в 2005 году, поскольку суд установил, что, хотя он может в достаточной степени заботиться о себе, он иногда проявлял безответственное отношение к деньгам и порой вел себя агрессивно. Согласно статье 14 Гражданского кодекса, частичная опека позволяет судам ограничивать дееспособность - в частности, в отношении финансовых вопросов - лиц «с ограниченными способностями». Однако в силу статьи 70(5) Конституции Венгрии такое решение автоматически влечет утрату права участия в голосовании. Таким образом, заявитель лишился права участия в выборах в законодательный орган власти, состоявшихся в апреле 2006 г.

Право: Статья 3 Протокола №1: Европейский Суд допускает, что мера лишения избирательного права преследовала законную цель, а именно обеспечения того, чтобы только граждане, способные оценивать последствия своих решений и принимать сознательные и взвешенные решения, могли участвовать в общественных делах. Однако он отмечает, что ограничение не различало лиц, находящихся под полной опекой и частичной опекой, и затронуло значительное число людей. Хотя он признает, что установление порядка оценки пригодности для голосования душевнобольных относится на усмотрение национального законодателя, в деле заявителя отсутствуют данные о том, что венгерский законодатель когда-либо оценивал конкурирующие интересы или пропорциональность ограничения. Европейский Суд не может согласиться с тем, что абсолютный запрет голосования для любого лица, находящегося под частичной опекой, независимо от его фактических способностей, относится к приемлемым пределам усмотрения. Государство должно иметь весьма веские причины для применения ограничений фундаментальных прав особо уязвимых групп общества, таких, как душевнобольные, которые могут страдать от

стереотипов законодателя, в отсутствие индивидуальной оценки их способностей и нужд. Заявитель утратил свое право участия в голосовании вследствие применения автоматического бланкетного ограничения. Является спорным подходом отношение к лицам с интеллектуальными или душевными дефектами как к единому классу, и ограничение их прав должно быть предметом строгого контроля. Соответственно, неизбирательное лишение избирательного права только по основаниям душевного дефекта, обусловившего введение частичной опеки, не может рассматриваться как совместимое с законными основаниями ограничения права участия в голосовании.

Постановление: нарушение (принято единогласно).

В отношении соблюдения статьи 41 Конвенции: Европейский Суд присудил выплатить заявительнице 3 000 евро в качестве компенсации причиненного нематериального вреда.

К бюллетеням Европейского суда по правам человека можно перейти по следующей ссылке: [Case-Law Information Notes](#)

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Настоящий перевод не имеет обязательной силы для Суда, и Суд не несет ответственности за его качество. Данный перевод может быть загружен из базы данных по прецедентному праву HUDOC Европейского суда по правам человека (<http://hudoc.echr.coe.int>) или из любой другой базы данных, в которую он был внесен Судом. Текст перевода может воспроизводиться для некоммерческих целей, с обязательным указанием полного названия дела и вышеприведенным уведомлением об авторском праве. По вопросам, связанным с использованием какой-либо части перевода в коммерческих целях, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int